

《咒棗記》舊版造字轉碼說明

中研院資訊所文獻處理實驗室
中央研究院語言所文獻語料小組
2008/7/14 丁致伶

一、舊版造字轉碼分析：

《咒棗記》使用舊版造字 38 個，字頻 407 次，這 38 個造字中，34 個可轉成 Windows XP 能顯示的字，字頻 396 次；另外 4 個字必須轉成構字式，字頻 11 次。

轉碼完成製作轉碼分析表，請參考附件一《咒棗記》轉碼分析表，欄位說明如下：

- (一) 編號：Big5 造字空間為 6217 個，編號由 1 到 6217。
- (二) 造字：舊版造字。
- (三) 頻次：舊版造字在文件的出現次數。
- (四) Big5：造字的 Big5 碼。
- (五) Unicode：造字所對應的 Unicode 碼。
- (六) WinXP：造字在 Windows XP 的對應字形。
- (七) 構字式：Windows XP 無法對應字形改用構字式。
- (八) 備註凡例：備註欄中記錄轉碼後字形及修改原因，凡例如下：
 1. 異體字問題：為了使用者查詢和使用的方便，在處理異體字時最主要的方式是以標準字取代，除非是專有名詞或特殊情形，如：人名、地名等。例：造字編號 3791 的「況」字，是「況」的異體字，以標準字「況」取代。

附件一、《咒棗記》轉碼分析表

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
----	----	----	------	---------	-------	-----	----

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
296	厶	2	FBEC			厶	
297	厶	5	FBED			厶	
752	𠂇	2	FEDD			𠂇	
766	𠂇	2	FEEB			𠂇	
1010	珏	4	8FA5	73CF	珏		
1896	琮	1	954B	7448	琮		
1957	𠂇	1	95AA	5088	𠂇		
2046	踪	4	9644	8E2A	踪		
2670	𠂇	4	9A40	56A9	𠂇		
3789	冲	3	8154	51B2	冲		沖，異體字問題。
3791	况	1	8156	51B5	况		況，異體字問題。
3824	叙	3	8177	53D9	叙		
3825	疊	6	8178	53E0	疊		疊，異體字問題。
3829	咏	1	817C	548F	咏		
3883	徧	1	81D4	5FA7	徧		
3921	皙	1	81FA	6673	皙		
3966	烟	10	8268	70DF	烟		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
3968	煨	1	826A	7145	煨		
3974	牀	3	8270	7240	牀		
4016	着	269	82BC	7740	着		
4042	笋	4	82D6	7B0B	笋		
4044	筋	3	82D8	7B6F	筋		
4045	箒	1	82D9	7B92	箒		
4085	耻	5	8342	803B	耻		
4129	虬	2	836E	866C	虬		
4132		26	8371			血𠂇𠂇	眾，異體字問題。
4193	鈎	2	83D0	920E	鈎		鈎，異體字問題。
4226	凜	1	83F1	98E1	凜		
4247	鮎	4	8447	9B8E	鮎		
4256	鷄	7	8450	9DC4	鷄		雞，異體字問題。
4307	罵	7	84A5	99E1	罵		罵，異體字問題。
4558	厩	1	8644	53A9	厩		廐，異體字問題。
4768	妬	1	8779	59AC	妬		妒，異體字問

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
							題。
4903	𠄎	1	8863	5C00	𠄎		
5008	𠄎	2	88EE	5E5E	𠄎		
5176		2	89F9			汨 𠄎 冗	沉，異體字問題。
5444	𠄎	1	8BCB	6836	𠄎		
5621	汨	13	8CDF	6CEA	汨		淚，異體字問題。